



# ข่าวสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา

ฉบับที่ ๑ พุทธศักราช ๒๕๔๘

# Newsletter

Alberta Thai Association  
Spring 2005

## 2004-2005 Board of Directors

### President:

Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas

### Vice President:

Randy Carter

### Secretary:

Niwatra Klainatorn

### Treasurer:

Clarence Preitz

### Director of Activities

Chalinee (On) Klassen

### Director of Fund Raising

Maurice Rousseau

### Director of Information Services:

Jitra Kriangkum

## Chairpersons

*Performing Arts*

Vacant

*Catering*

Cha-on (Oy) Machtans

*Membership Database*

Sirilak Carter

## Advisory Council:

Boon-oom Gosinet

Dom Kriangkum

Jim Syms

Romeo Bruneau

Sarinna Klintberg

## Editorial Board:

Jitra Kriangkum

Wanna Saksaranrome

Alberta Thai Association  
P.O. Box 78075  
RPO Callingwood  
Edmonton, Alberta  
T5T 6A1  
Tel. (780) 908-1282

[www.thaiassociation.ab.ca](http://www.thaiassociation.ab.ca)



## Songkran Gala 2005

A Thai New Year Celebration and  
Fundraiser for Tsunami Relief in Thailand

at Parkview Community League Hall

Saturday April 16, 2005

(see pages 11 and 12)

## ATA Annual General Meeting and Elections Day

at North Millbourne Community League Hall

Sunday June 12, 2005

(see pages 6 and 7)

## นายกสมาคมแฉลง

### เรียนสมาชิกที่เคารพทุกท่าน

สมาคมฯ ขอต้อนรับทุกท่านเข้าสู่ปีใหม่ ซึ่งนับเป็นเวลาอันสำคัญที่เราเหล่าชาวไทยจะต้องผนึกกำลังกันเพื่อช่วยเหลือส่วนรวมและเพื่อนร่วมชาติ

อุบัติเหตุซุนามิก่อให้เกิดความเสียหายอย่างใหญ่หลวงในหลายประเทศ รวมทั้งภาคใต้ของประเทศไทย บรรดาเหล่านานาชาติได้ให้ความช่วยเหลือไม่ว่าจะเป็นจากภาครัฐ เอกชน หรือส่วนบุคคล รัฐบาลแคนาดาเองก็ได้บริจาคเงินจำนวนถึง 80 ล้านเหรียญ เพื่อการบรรเทาทุกข์เบื้องต้น และยังตั้งงบประมาณอีก 425 ล้านเหรียญเพื่อการช่วยเหลือในระยะยาว

ชุมชนไทยแห่งนครเอ็ดมันตันได้มีส่วนร่วมในการรณรงค์เพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยในครั้งนี้ โดยการจัดตั้งกองทุนบริจาคเงินที่จะนำไปช่วยเหลือประเทศไทย งานฉลองส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ที่ผ่านมามีเป็นงานหาทุนครั้งแรกของเรา ซึ่งได้มีผู้ร่วมบริจาคเงินด้วยเป็นจำนวนมากในคืนวันนั้น

ในเดือนมกราคมที่ผ่านมา ดิฉันได้เดินทางไปเยี่ยมครอบครัวในประเทศไทย และได้มีโอกาสสำรวจจุดพื้นที่ในบริเวณที่ได้รับความเสียหายบนเกาะภูเก็ต และพบว่า ย่านธุรกิจบนชายหาดซึ่งเป็นแหล่งบริการนักท่องเที่ยว นั้น ได้มีการปรับปรุงซ่อมแซมให้อยู่ในสภาพเรียบร้อย ประหนึ่งว่าซุนามิไม่เคยได้กล้ำกลาย สภาพปรักหักพังเริ่มจะปรากฏให้เห็นชัดเจนในพื้นที่ที่ลึกเข้าไป ในย่านการประมงและบ้านเรือนที่อยู่อาศัย ความเสียหายนั้นมากเกินกว่าจะพรรณยายังต้องใช้เวลาและความช่วยเหลือในด้านต่างๆอีกเป็นจำนวนมาก เพื่อที่จะปรับสภาพชีวิตของคนไทยเหล่านั้นให้กลับคืนสู่สภาพที่เคยเป็นมา

คณะกรรมการของสมาคมฯ พิจารณาเห็นว่า เงินที่เรารวบรวมได้น่าจะนำไปใช้ในโครงการที่แก้ไขปัญหาพื้นฐานของชาวบ้าน พร้อมทั้งเล็งเห็นว่า การบรรเทาทุกข์ในระดับฉุกเฉินนั้น ได้ดำเนินการไปแล้วอย่างต่อเนื่องและมีประสิทธิภาพ หลังจากที่ได้ศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับโครงการต่าง ๆ แล้ว จึงตัดสินใจว่า โครงการฟื้นฟูพัฒนาและปรับปรุงสภาวะ



งานฉลองรับปีใหม่ของสมาคมฯ ณ ศาลาประชาคมพาร์คควิว

ความเป็นอยู่ ตลอดจนการพัฒนาอาชีพของผู้ประสบภัยซุนามิ ซึ่งมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์จัดตั้งขึ้นนั้น มีลักษณะสอดคล้องตรงตามวัตถุประสงค์ของเรามากที่สุด สมาคมฯ มีความเชื่อมั่นว่า เงินทุกบาทที่เราท่านได้ช่วยกันเสียสละบริจาคมานั้น จะได้นำไปใช้ให้เกิดประโยชน์อย่างเต็มประสิทธิภาพ ในวันที่ 31 มีนาคมที่จะถึงนี้ (เวลา 13:30น.) สมาคมฯ จะได้มอบเงินจำนวน 15,000 เหรียญ ให้กับตัวแทนของมหาวิทยาลัยสงขลาฯ ณ สถานศึกษา มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา โดยมีผู้แทนจากสถานทูตไทยและรัฐบาลอัลเบอร์ตาให้เกียรติเป็นสักขีพยาน สมาคมฯ ขอเชิญชวนทุกท่านมาร่วมในพิธีอันสำคัญและมีเกียรติในครั้งนี้ โปรดติดต่อขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากกรรมการสมาคมฯ

งานราตรีสงกรานต์ในปีนี้จะจัดให้มีขึ้นในวันที่ 16 เมษายน กำไรสุทธิของงานมอบให้กองทุนบรรเทาทุกข์ซุนามิ โปรดอย่าพลาด พบกันที่พาร์คควิวคอมมิวนิตีฮอลล์ เพื่อร่วมกันฉลองปีใหม่ไทย เสริมสร้างความรักและสามัคคี และช่วยเหลือพี่น้องชาวไทยผู้ขาดแคลน

ท้ายที่สุดนี้ สมาคมฯ จะคงรับบริจาคเงินสำหรับกองทุนซุนามิจนถึงสิ้นเดือนเมษายน ท่านผู้มีจิตศรัทธาสามารถบริจาคโดยเขียนเช็คส่งจ่าย Alberta Thai Association และกำกับที่มุมเช็คว่า "Tsunami Relief Fund"

ขอแสดงความนับถือ  
ชู อุไรกุล โทมัส  
นายกสมาคมฯ

เรียบเรียงโดย จิตรา เกียรติคำ

# President's Message

## ATA Tsunami Fundraising Report

Dear Members,

Thank you for your past support and welcome back to another year with the Alberta Thai Association. This year is proving to be one of special bonding between our local Thai community and our motherland as we move toward Songkran, our Thai New Year, in April.

Mother Nature unleashed some of her worst on December 26, 2004 when an earthquake, third largest in a century, hit the Indian Ocean, followed quickly by tsunami waters of unbelievable height and strength. Many areas were affected, including the southwest coast of Thailand. Response to what is now considered one of the deadliest disasters in modern history was tremendous. Individuals, agencies and governments all over the world began sending aid to the countries in need. Our Canadian government was not to be left behind as they slated \$80 million in immediate funding, and \$425 million in future aid. As the world around us rallied to meet the challenge of helping those nations in need, I am proud to say that so did our small community play its part in the tsunami relief effort.

Thailand may not have sustained damage as extensive as other countries in the Indian Ocean, nevertheless, whole villages such as Phi Phi and Khao Lak were washed over by the waves, and thousands of people, both Thai, and visitors to Thailand, lost their lives on or near Thai soil. Of those whose lives were spared, they are now left the task of picking up the pieces of their daily existences, despite what they lost on that fateful day – their loved ones, their homes, their livelihoods. Since December 26<sup>th</sup>, the Alberta Thai Association has started a Tsunami Relief Fund specifically to channel donations from our local community to those communities in Thailand affected by the tsunami and its aftermath. The annual NYE Party, was the first of two major functions to this end. That evening, amid the frivolity typical of a NYE party, people opened their hearts and their wallets to the plight of the tsunami survivors in Thailand.

Although the disaster is nearly two months old, the after-effects are still very apparent in Thailand. I was in Phuket in January, on a planned family visit. Less than one month after the tsunami hit, reports were that most of the area had been cleaned up, and Phuket was advertising “business as usual”. Walking along the mainland beaches such as Karon and Patong, there was little evidence left that tsunami waves up to three stories high, had enveloped much of the area I strolled. Most of the hotels facing the beachfront had been rebuilt, open for business. Walking a block or two behind the beachfront, however, was another story. As in the beachfront areas, it was apparent that much insurance and government monies had already gone into readying the tourist areas for visitors. However, many other areas, poorer areas where locals lived and

perhaps had livelihoods outside of tourism, were still in cleanup mode. It is people in these types of areas, mostly outside of Phuket, in fishing villages, or farms, that will require aid for a long time yet, in order to rebuild their homes, and their lives.

After researching various relief agencies in Thailand, the ATA board has decided to send the funds raised to Prince of Songkhla University (PSU), a national university in southern Thailand, their focus being to “allow the general public [specifically in their region] to access, learn and gain from whatever forms and sources of knowledge (they) have in the university”. The heart of any research or projects at PSU would targeted toward improvement of those in southern Thailand, including the coastal areas hit by the tsunami. Of ten project groups set up by PSU to work on immediate relief as well as medium to long-term rehabilitation and reconstruction in the affected areas, we have chosen to support the Livelihood Rehabilitation Group involved in the rehabilitation of community livelihood by repairing damaged facilities, improving their efficiency of management and marketing, and retraining them in new careers with appropriate technology transfer. I feel strongly that the monies that you and I donated will, through PSU, go a long way in helping those in Thailand’s affected areas in most need. ATA will be publicly presenting PSU a cheque for \$15000 on March 31<sup>st</sup> at the Faculty Club at University of Alberta during a visit by PSU delegates to Edmonton. The Royal Thai Embassy as well as local government will be represented during this presentation.

April 16<sup>th</sup>, is our annual Songkran Gala. This will be the second of ATA’s fundraising events. In the past, proceeds from this event would go toward the Thai Centre Fund, as one of our community’s longterm goals has been to “raise and provide funds for the purpose of acquiring land and/or building to provide and maintain a Thai Centre”. This year, however, there are needs greater than our own in our motherland; all proceeds will go toward tsunami relief in Thailand. Tickets are already on sale for Songkran Gala, so please join us in celebrating Thai New Year, and in doing so, help support ATA’s Tsunami Relief Fund for Thailand. This year, let us show the strength of our local Thai community in our support for Thailand in her time of need.

Sue Oraikul Thomas  
ATA President

## กิจกรรมสมาคม

### งานส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ และการหาทุนช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากคลื่นซุนามิ

วันที่ 31 ธันวาคม 2004 ณ ศาลาประชาคมพาร์ควิว

งานฉลองปีใหม่ในครั้งนี้ ได้จัดให้เป็นงานรื่นเริงควบคู่ไปกับการหาทุน เพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากคลื่นซุนามิ (อ่านรายละเอียดหน้า 2) มีผู้มาร่วมงานในคืนนี้ถึง 150 ท่าน พิธีเริ่มด้วยการจุดเทียน และการยืนไว้อาลัย แต่ผู้ประสบอุบัติเหตุในครั้งนี้ การรับบริจาคได้ดำเนินไปอย่างต่อเนื่องตลอดงาน และในขณะที่เราต่างประสานมือร่วมกันร้องเพลงสามัคคีชุมนุมนั้น จิตใจของเราก็ได้รวมกันอธิษฐาน ขอให้ปีใหม่ 2005 นี้ เป็นปีแห่งโชคดี

พิเศษสำหรับงานในคืนนี้ก็คือ วงดนตรีคณะ เอ็ก โอ ซึ่ง คุณดาว และ เชิด กรินยา ได้เป็นสปอนเซอร์นำมาแสดง มอบให้เป็นของขวัญปีใหม่แก่ทุกท่าน ช่วยให้บรรยากาศของงานเต็มไปด้วยความบันเทิงหยรรยา สมาคมฯขอขอบคุณ คุณดาว และ คุณ เชิด ในความกรุณาครั้งนี้

### สกีหรรษา วันแห่งครอบครัว

วันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2005

รายงานโดย มัทธิส รูโซ

“ไปกันเถอะ พ่อ” นโมเรียกพ่อตั้งแต่เช้า “ไปไหน” พ่อถามด้วยความสงสัย “ไปเล่นสกี” นโมเตือนพ่อซึ่งลืมไปว่า วันนี้เป็นวันที่ครอบครัวคนไทยนัดกันว่า จะไปเล่นสกีกันที่ซานเมืองเอ็ดมันตัน “จริงสินะ ทานอาหารเช้าแล้วไปกันเถอะ” ว่าแล้วทุกคนก็ทำตามกำหนดการที่คุณแม่ได้เตรียมเอาไว้ ราว 2 ชั่วโมงต่อมา ครอบครัวของเราได้มาถึงเรือบทิฮิลล์ อากาศวันนี้ดูสดชื่นเบิกบาน พวกเขาพ่อแม่ต่างก็มีความสุขมากที่ได้ออกมาเล่นกับลูก และได้เห็นว่า ลูกทั้งสองนั้นมีความสุขสนุกสนาน โดยเฉพาะ นโม หรือ เจ้าตัวเล็ก ของเรา ที่คุณแม่พ่อประ

ทับใจและภูมิใจมากที่สุด ก็เห็นจะเป็นที่ได้มีโอกาสสอน เจ้าตัวเล็กเล่นสกีนี้แหละ ความรู้สึกนั้นยากที่จะบรรยายบอกได้แต่ว่าสุขทั้งกายอิมทั้งใจ

## ข่าวและประกาศ

### ชมรมบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากคลื่นซุนามิ ในมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา

รายงานโดยสมาคมนักเรียนไทยในอัลเบอร์ตา



สมาคมนักเรียนไทยในอัลเบอร์ตา ร่วมกับสมาคมนักเรียนอินเดียและสมาคมนักเรียนในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้ร่วมกันจัดตั้งชมรมบริจาคเงินเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากคลื่นซุนามิ ในช่วงเริ่มต้นภาคการศึกษาฤดูหนาว ในระหว่างวันที่ 10 ถึง 14 มกราคม 2005 ที่ผ่านมา

ในการนี้ได้มีการจัดตั้งชมรมขึ้น 4 แห่ง ภายในบริเวณมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา โดยแต่ละชมรมจะเริ่มรับบริจาคตั้งแต่วเวลา 8.30 น.ไปจนถึงเวลา 15.30 น. มีอาสาสมัครจากสมาคมนักเรียนไทยให้ความร่วมมือช่วยเหลือในครั้งนี้อย่างท่วมท้น โดยยอดบริจาคโดยรวมจากนักเรียนต่างชาติและนักเรียนไทย คิดเป็นเงินได้ 1,588 แคนเนเดียนดอลลาร์ ทั้งนี้ทางสมาคมนักเรียนไทยได้จัดส่งเงินสมทบทุนไปยังสภาอากาศไทย เพื่อให้สภาอากาศใช้ดำเนินการในโครงการช่วยเหลือผู้ประสบภัยต่อไป

## Recent Activities

### New Year Eve Party and ATA's Tsunami Fundraiser

December 31, 2004

The New Year Eve party this year was coupled with ATA's Tsunami Relief fundraiser. Attended by over 150 people, the evening started with the lighting of candles and a moment of silence. Rallying for donations for the Tsunami relief fund went on all evening long. As we were enjoying a great time, we also prayed for the Tsunami victims and hoped that 2005 would be a better year for all.



A special treat this year for our party was live music from the XO band, a New Year gift from Dao and Chet Greanya to the Thai community. ATA thanks the Greanyas for their generosity.

Please see details on ATA's Tsunami fundraising report on pages 2 and 3.

### ATA Family Ski Day

February 21, 2005

*Reported by Maurice Reauseau*



Here we are Monday morning 6:00 am, family day. The first thing I hear from Namu is "Dad let's go" My response "What?" "SKIING", he says. I remember having made a commitment to the ATA around this some time earlier. Now it is a reality! I say "Sure let's get up and have breakfast and then go". Fine enough. My good wife, ahead of me had everything planned and was ready to go - much to my relief! An hour later we were on our way. After 2 hours we found the place! It turned out to be a wonderful day. Our two kids had a great time and Namu had a most wonderful time. More importantly, Namu and I learned to ski together and it made me very proud. It's hard to explain but it was all worth it!!!!

## News and Announcements

### Tsunami Fundraising effort at the University of Alberta

*Reported by the Thai Student Association*



After the Tsunami on December 26, 2004, the Thai Student Association (TSA) together with the Indian Students Association (ISA) and South East Asian Student Association (SEASA) set up donation booths between January 10-14, 2005 at the University of Alberta. The students at the University have shown significant care toward this situation resulting in the total donation of 1,588 Canadian dollars after the five-day fundraising. The contribution was sent to the Thai Red Cross to help alleviate the situation in the long term.

อย่าลืม !

## การประชุมสามัญประจำปี และการเลือกตั้งกรรมการสมาคม

วันอาทิตย์ที่ 12 มิถุนายน 2005

เวลา 14.00 - 20.00 น.

ณ ศาลาประชามมิลเบิร์นเหนือ

981 Millbourne East Road, Edmonton

14:00 น. สรุปการเงินและกิจกรรมในรอบปีที่ผ่านมา

15:00 น. การเลือกตั้งคณะกรรมการสมาคมฯ

ปิดท้ายด้วยการรับประทานอาหารร่วมกัน

สมาคมจะเตรียมของว่างและเครื่องดื่มไว้บริการสมาชิกทุกท่าน

โปรดนำอาหารจานโปรดของท่านมาร่วมงาน

การเลือกตั้งเพื่อสรรหาคณะกรรมการในตำแหน่งดังต่อไปนี้

1. รองนายกสมาคม ฯ ประจำปี 2005-2007
2. เหนรัญญิก ประจำปี 2005-2007
3. เลขานุการ ประจำปี 2005-2006

ตำแหน่งคณะกรรมการดำเนินงาน (Directors, chairpersons) เป็นตำแหน่งอาสาสมัครที่ไม่ต้องเลือกตั้ง หากท่านมีความสนใจที่จะร่วมงานในตำแหน่งดังกล่าว โปรดแจ้งความจำนงได้ที่นายกสมาคม ฯ ชู อุไรกุล โทร. 497-1198

**ด่วน!!!**

**โปรดสมัคร/ต่ออายุสมาชิกของท่าน**

10 เหรียญต่อคน

15 เหรียญต่อครอบครัว

**หากท่านมีข้อสงสัย**

**โปรดติดต่อสอบถาม**

**กรรมการสมาคมฯได้ทุกเมื่อ**

**ช่วยหาเงินเข้ากองทุนชุมชน**

**โดยการบริจาคสิ่งของเพื่อการประมูลเงียบ**

**งานราตรีสงกรานต์**

**ติดต่อ ชู โทมัส โทร. 497-1198**

**ภายในวันที่ 10 เมษายน นี้**

## Don't Miss!

# The ATA Annual General Meeting and Elections Day

Sunday June 12, 2005

2:00-8:00 PM



At North Millbourne Community League Hall  
981 Millbourne Road East

2:00 PM Annual Summary and Financial Report  
3:00 PM Elections begin  
Followed by Potluck dinner

Some snacks and drinks provided by ATA  
Food contributions are most welcome!!

Elections will be for the following positions:

1. Vice President for 2005-2007
2. Treasurer for 2005-2007
3. Secretary for 2005-2006

Directors and Chairpersons for 2005-2006 will also be newly appointed (non-elected).  
If you have any questions, please contact Sue Thomas at 497-1198.

## APPLY FOR/RENEW YOUR ATA MEMBERSHIP TODAY!!!

Fill out the application form  
(download from [www.thaiassociation.ab.ca](http://www.thaiassociation.ab.ca))  
and send to ATA with your payment!!!

\$10 / person  
\$15 /family

Need Help?  
Please contact your  
ATA Board Members

## Call for Donations

Help ATA raise funds for the "Tsunami  
Relief Effort" on Songkran Gala night by  
donating items for our Silent Auction

Contact Sue Thomas at 497-1198  
Before April 10, 2005

## มุมมองสมาชิก

# วันแห่งครอบครัว...

โดยนักข่าวหัวเหิง วรรณมา ศักดิ์ศรีธรรมณ

วันครอบครัว ถือเป็นอีกวันหนึ่งที่หลาย ๆ ครอบครัวให้ความสำคัญ โดยการมาร่วมกันทำกิจกรรมเล็ก ๆ น้อย ๆ เพื่อเสริมสร้างความแน่นแฟ้นระหว่างสมาชิกในครอบครัว ภายใต้ใจของคุณมีความเห็นอย่างไรกับคำว่า “ครอบครัว” ความรัก ความอบอุ่น การเอาใจใส่ซึ่งกันและกัน หรือ ภาระที่ต้องรับผิดชอบ ลองมาฟังความเห็นของสมาชิกในสมาคมไทยของเราดูว่า เขาคิดอย่างไรกับเรื่องนี้...

**ยุพารัตน์ โกลด์อัฟ** "ในฐานะที่ดิฉันเป็นแม่บ้าน ดิฉันให้ความสำคัญกับเรื่องกิจกรรม และการใช้เวลากับลูกอย่างเต็มที่ ถ้าเราอยู่ในเมืองไทย ดิฉันจะพาลูกไปทำบุญนั่งสมาธิที่วัดเพื่อเป็นสิริมงคลแก่ครอบครัว"

**มัลลิกา แสงต่าย** เป็นอีกผู้หนึ่งที่เห็นว่าครอบครัวเป็นหัวใจสำคัญที่ผูกพัน และต้องอุ้มชูซึ่งกันและกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เมื่อสามีของตนต้องทำงานนอกเมือง ทำให้มัลลิกาต้องรับบทบาท “พ่อและแม่” อย่างไรก็ตาม มัลลิกาก็มีความมั่นใจว่าตนได้พยายามทำหน้าที่นี้อย่างเต็มความสามารถ ไม่ว่าจะเป็นการสอนการบ้าน หรือกิจกรรมอื่น ๆ

**จิม บอยซัค** เห็นว่า วันนี้เป็นอีกวันหนึ่งที่ทุกคนมีโอกาสออกมาทำกิจกรรมที่สนุกสนานร่วมกัน แม้ว่าภรรยาและบุตรสาวของตนจะต้องออกไปทำกิจกรรมทางด้านอื่น แต่ทุกคนก็จะกลับมาบ้านพบกันเพื่อฉลองวันครอบครัว

**อรัญ โนวิชกี** เห็นว่า ครอบครัวเป็นเรื่องอันดับหนึ่ง แต่ขณะนี้เรายู่ห่างไกลจากเมืองไทย จึงอยากเห็นการออกมาพบปะสังสรรค์ของคนไทยมากขึ้น เพื่อร่วมทำกิจกรรมและสร้างความสมัครสมานสามัคคี โดยสมาคมไทยน่าจะจัดกิจกรรมในด้านสังสรรค์เช่น พ้อทลัคปาร์ตี้ ให้มากขึ้น

**จตุติกร เจริญสุข** เห็นว่าครอบครัวคือการอยู่ร่วมกันเพื่อช่วยเหลือเกื้อกูลกัน ภรรยาของจตุติกรได้รับทุนมาเรียนต่อที่ประเทศแคนาดา จตุติกรจึงตัดสินใจลาออกจากราชการซึ่งทำงานมานานกว่า 12 ปี และเดินทางมาแคนาดาพร้อมกับภรรยาและลูกชายวัยสองขวบ ทั้งนี้ เพื่อให้มั่นใจว่า ทุกคนในครอบครัวจะมีความรักและความสัมพันธ์ที่แน่นแฟ้นต่อกัน และคงไม่ติแน่ที่จะปล่อยให้ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งต้องรับหน้าที่ดูแลลูกอยู่เพียงผู้เดียว



## OPINIONS

*Family Day...*By **Wanna Saksaranrome**

*Family day is a special day. Families get out and do small fun things that are often remembered over a lifetime.*

What do you think about your family? Responsibilities, Love, Warmth, or Job!

Let's see what ATA members have to say:



**Yupharat Goldup, Oratai Nowicki  
and Chalinee Klassen**



**Munlika Sangtai**



**Jim Boychuk**



**Jutikarn Charoensuk  
and family**

**Yupharat Goldup:** I am a full time homemaker so I have a lot of time for my family. In Thailand, I take my kids to the temple to provide donations and pray. For me, family is very important and I like to spend time with them.

**Jim Boychuk:** Family Day is about people getting together and having a good time. My son (John) and I had a good time skiing. Unfortunately, my wife and my daughter had to go to dancing classes. So we came here (Rabbit Hill) to join others in having fun.

**Oratai Nowicki:** My family comes first! I am far away from Thailand so I think of the ATA like my family. I like to participate in activities like potlucks! People can join and have fun together. Thai people should help and warm each other.

**Manlika Sangtai:** I have to do two jobs, “Mother” and “Father” because my husband has to work out of town. I know I have to do the best for my kids and that includes working part time. I’m very busy because my kids have a lot of activities (Taekwondo and Dancing) I do the best and as much as I can for my kids.

**Jutikarn Charoensuk (Thai student from U of A):** I made a decision to resign from my work in Thailand and come to Canada because my wife got a scholarship here. We made the decision that I would take care of our own child because we believe that we can take care of him best. Family bonding is very important in maintaining and building a family relationship. Meanwhile I went back to Thailand and received a scholarship and will pursue further studies perhaps next September.

**Mark you calendar!**

**Let's come out and volunteer  
At**

**THE THAI PAVILION**

**EDMONTON HERITAGE FESTIVAL**

**July 30-Aug 1, 2005**

**โปรดร่วมแรงอาสา**

**พบกันที่**

**ประรำไทย**

**งานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ**

**วันที่ 30 ก.ค. - 1 ส.ค. 2005**

**CLASSIFIED**

**Unlimited Opportunity**

Is your background Thai, Laos, Philipino, Vietnamese, Chinese, Korean or Japanese?

If you're interested in an independent sales business opportunity with Clarica, we'd like to meet you. We are looking for people to join our Financial Centre Sales Force and work in your community. If you enjoy helping and dealing with people, if you are assertive and if you like to be in control of your life, then send your resume to my attention:

**Tony Kwan**

Senior Associate Manager  
10303 Jasper Avenue, Suite 2928  
Edmonton AB T5J 3N6  
Bus 780 421-8383 ext 235  
Fax 780 424-8118  
Cell 780 498-6692  
tony.kwan@clarica.com  
www.clarica.com/tony.kwan



**CLARICA**

*Investment and insurance solutions - since 1870*



สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาขอเชิญท่านร่วมงาน

## ราตรีสงกรานต์ 2005

วันเสาร์ที่ 16 เมษายน 2005

ณ ศาลาประชามพาร์ควิว

9135 146 Street, Edmonton

รายได้ทั้งหมดช่วยเหลือผู้ประสบภัย

คลื่นซุนามิในประเทศไทย



อาหารไทย 9 จานเด็ด นาฏศิลป์เลิศหรู ศิลปะป้องกันตัว การประมูลเงียบ

พ็อนรำ ลีลาศร่วมกับวงดนตรี **THE XO**

17.30 น. เปิดงาน

18.45 น. รับประทานอาหาร

20.00 น. รายการแสดงบนเวที

21.00 น. การประมูลเงียบ พ็อนรำ ลีลาศ

จำหน่ายเครื่องดื่ม (แคชบาร์)

**อย่าพลาด! บัตรมีจำนวนจำกัด**

ราคาบัตร ผู้ใหญ่ 25 เหรียญ

เด็กอายุ 5-14 ปี 10 เหรียญ

ต่ำกว่า 4 ปี ฟรี

ติดต่อซื้อบัตรได้ที่ ซู โทมัส โทร. 497-1198



*Alberta Thai Association  
presents:*

# *Songkran Gala 2005*

*A Thai New Year Celebration  
and  
Fundraiser for Tsunami Relief in Thailand*

**Saturday April 16<sup>th</sup>, 2005**

**at**

**Parkview Community League Hall  
9135 - 146 Street, Edmonton**

*Proceeds will go directly toward the ATA's  
Tsunami Relief Fund*



**Tickets include the following:**  
*Nine-course Thai-style dinner*  
*Stageshow featuring traditional dancing and martial arts*  
*Music of the XO Band*

**5:30 pm Doors Open**  
**6:45 pm Dinner**  
**8:00 pm Cultural Show**  
**9:00 Silent Auction and Social Dance**  
**Cash Bar**

**EVERYONE IS WELCOME. TICKET AVAILABILITY IS LIMITED.**  
**DON'T MISS OUT! PURCHASE YOUR TICKETS EARLY AS**  
**PRE-ARRANGED SEATING WILL BE IN EFFECT.**

**Ticket Prices:**

**\$25/adult (age 15+)**  
**\$10/ youth (age 5 - 14)**  
**4 and under - Free**

*For information on ticket purchase, contact Sue at 497-1198*